**CONFIDENTIALITY AGREEMENT #** **AS OF      .**

**СОГЛАШЕНИЕ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ №      ОТ      .**

|  |  |
| --- | --- |
| OOO “Unilever Rus” represented by      acting on the basis of Power of attorney #      of      ,  and        represented by      acting on the basis of      , hereinafter referred to as “**the Partner**”, on the other hand (hereinafter collectively called “**the Parties**” and each a “**Party**” | Общество с ограниченной ответственностью “Юнилевер Русь” в лице      , действующего на основании доверенности №       от      ,  и       в лице      , действующего на основании      , далее именуемое «**Партнер**», с другой стороны (совместно именуемыми "**Стороны**", а по отдельности - "**Сторона**") |
| THEREFORE HAVE CONCLUDED THE PRESENT AGREEMENT (hereinafter referred to as “**the Agreement**” AS FOLLOWS: | ЗАКЛЮЧИЛИ НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ (далее «**Соглашение**») О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ: |
| 1. During the course of discussions and combined business arrangements OOO “Unilever Rus” shall give Confidential Information to the Partner. The Partner guarantees to OOO “Unilever Rus” absolute confidentiality of information that belongs to commercial secrecy (hereinafter referred to as “**Confidential Information**”) that relates to the business of OOO “Unilever Rus”. | 1. В ходе переговоров и совместных проектов OOO “Юнилевер Русь” передает Партнеру Конфиденциальную информацию. Партнер гарантирует OOO “Юнилевер Русь” безусловное соблюдение конфиденциальности информации, составляющей коммерческую тайну (далее «**Конфиденциальная Информация**»), относящейся к бизнесу OOO “Юнилевер Русь”. |
| 2. “Confidential Information” means the confidentiality of any information enabling OOO “Unilever Rus” in prevailing or eventual circumstances to increase incomes, avoid unjustified costs, retain its position in the market of goods, work, services or to derive other commercial benefits.  Confidential Information shall include information relating to all data, processes, know-how, process, business-plans, specifications, technologies, programs, inventions, product development, marketing research, financial documents, photographs, drawings, samples, materials and other information relating to business of OOO “Unilever Rus”. | 2. «Конфиденциальная Информация» означает любую информацию, позволяющую OOO “Юнилевер Русь” при существующих или возможных обстоятельствах увеличить доходы, избежать неоправданных расходов, сохранить положение на рынке товаров, работ, услуг или получить иную коммерческую выгоду.  Конфиденциальной является информация, касающаяся всех данных, процессов, ноу-хау, бизнес-планов, спецификаций, технологий, программ, изобретений, разработок товаров, маркетинговых исследований, финансовой документации, фотографий, чертежей, образцов, материалов, а также иная информация, относящаяся к бизнесу OOO “Юнилевер Русь”. |
| 3. The list of Confidential Information transferred from OOO “Unilever Rus” to the Partner includes any information which OOO “Unilever Rus” has provided for or may hereafter provide to the Partner, whether in writing or visual form (in particular in the form of drawings or models) or in oral form by way of demonstration, transfer in the oral form or with the use of any means of communication or in some other manner, whether in permanently recorded form or not and which the Partner has obtained or will hereafter obtain from OOO “Unilever Rus” subject to the forms and ways of transfer specified above. | 3. Перечень Конфиденциальной Информации, передаваемой ООО «Юнилевер Русь» Партнеру, включает любую информацию, которую ООО «Юнилевер Русь» предоставил или позднее предоставит Партнеру как в письменной или визуальной форме (в частности, в виде чертежей или моделей) так и в устной форме, путем демонстрации, передачи в устной форме либо направления с использованием любых средств связи, либо любым другим сходным образом, в навсегда зафиксированной форме или нет; и которую Партнер получил или получит позднее от ООО «Юнилевер Русь» в соответствии с указанными выше способами и формами. |
| In particular the Confidential Information includes but is not limited to: | В частности, Конфиденциальная Информация включает, не ограничиваясь: |
| * The essence as well as details of the launches of products under new brands (hereinafter – “**Products**”) or other types of Products under the existing brands (hereinafter – “**Types**”) by OOO “Unilever Rus” or by other companies within Unilever group; * Possible names of Products and Types; * Any ideas for developing of new packaging design of Products and Types; * Advertising materials (including drafts of such materials) aimed at promotion of such Products or Types; * Personal data of any person; * information for access and administration of consumer groups in social networks, requirements to use of such data are provided in details in the Guide for data use, Appendix 1 hereto; | * суть, а также детали проектов по запуску ООО «Юнилевер Русь» или иными компаниями группы Unilever продукции под новыми брендами (далее – «**Продукция**») или новых вариантов Продукции под существующими брендами (далее – «**Варианты**»); * возможные названия Продукции или Вариантов; * любые идеи по разработке нового дизайна упаковки для Продукции или Вариантов; * рекламные материалы (включая проекты таких материалов), направленные на продвижение Продукции или Вариантов; * персональные данные любых физических лиц; * данные для доступа и администрирования групп потребителей в социальных сетях, требования к использованию таких данных более подробно изложены в Руководстве по использованию данных, Приложение 1 к настоящему Договору; |
| 4. Partner uses Confidential Information for fulfillment of his obligations under all valid contracts/projects concluded between the Partner and OOO Unilever Rus before signing of this Agreement, as well as contracts to be concluded later. | 4. Целью использования Партнером Конфиденциальной Информации является выполнение обязательств по всем договорам/проектам, заключенным между Партнером и OOO «Юнилевер Русь» до подписания настоящего Соглашения и действующие в настоящий период, а также по договорам, которые будут заключены впоследствии. |
| 5. The Partner undertakes to receive and keep Confidential Information in compliance with confidentiality, including without limitation:  a) not to communicate Confidential Information to any third party without prior written notice to OOO Unilever Rus;  b) not to exploit or otherwise use Confidential Information for its own benefit or for the benefit of third parties;  c) to restrict access to Confidential Information by keeping record of persons who acquired access to Confidential Information (hereinafter called “**the Permitted Persons**”), to establish special regime of keeping Confidential Information. If the Confidential Information is kept in computer form, the Partner shall undertake all reasonable technical and organizational measures to avoid disclosure of Confidential Information;  d) to ensure that its Permitted Persons shall not disclose the Confidential Information to any person and shall deal with the Confidential Information solely in accordance with this Agreement;  e) to accept strict liability for disclosure of Confidential Information by the Permitted Persons  f) in regard to personal data to comply with applicable legislation requirements (the parties agreed that in case of processing of personal data coming from the EC territory, the Partner is also obliged to comply with the requirements of the European legislation on personal data processing) at any actions connected to processing of personal data (any action (operation) or a set of actions (operations) realised by means of automation facilities or without such facilities as involving personal data, including the gathering, recording, systematising, accumulating, storing, updating (renewing and altering), retrieving, using, transmitting (disseminating, providing and accessing), depersonalising, blocking, deleting and destroying personal data). | 5. Партнер настоящим обязуется получать и хранить с соблюдением конфиденциальности Конфиденциальную Информацию, в частности Партнер обязуется:  а) не раскрывать Конфиденциальную Информацию каким-либо третьим лицам без предварительного письменного согласия OOO “Юнилевер Русь”;  b) не использовать или не применять иным образом Конфиденциальную Информацию в своих интересах или интересах третьих лиц;  c) ограничивать доступ к Конфиденциальной Информации путем учета лиц, получивших доступ к Конфиденциальной Информации (далее «**Лица, допущенные к конфиденциальное информации**»), а также путем установления специального режима хранения Конфиденциальной Информации. Если Конфиденциальная Информация содержится в электронном виде, Партнер должен принять все разумные технические и организационные меры по предотвращению разглашения Конфиденциальной Информации;  d) гарантировать, что Лица, допущенные к Конфиденциальной Информации, не будут разглашать конфиденциальную информацию иным лицам и будут использовать Конфиденциальную информацию исключительно в соответствии с настоящим Соглашением;  e) нести ответственность в полном объеме за разглашение Конфиденциальной Информации Лицами, допущенными к Конфиденциальной Информации;  f) в отношении персональных данных обеспечивать требования применимого законодательства (стороны согласовали, что в случае обработки персональных данных, поступающих с территории EC, Партнер также обязан соблюдать требования европейского законодательства по обработке персональных данных) при любых действиях связанных с обработкой персональных данных (любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных). |
| 6. All tangible forms of Confidential Information transferred to the Partner, including, without limitation, all summaries, copies, and excerpts of any Confidential Information shall be the sole property of OOO “Unilever Rus”, and shall upon OOO “Unilever Rus” request either be:  a) immediately returned by the Partner to OOO “Unilever Rus”; or  b) destroyed.  In case when Confidential Information is held on computer, it shall be sufficient to delete the items and immediately accessible items. | 6. Все материалы, содержащие Конфиденциальную Информацию и предоставленные Партнеру, в том числе все отчеты, копии и выдержки из Конфиденциальной информации, являются собственностью OOO “Юнилевер Русь” и по требованию OOO “Юнилевер Русь” должны быть:  а) немедленно возвращены OOO “Юнилевер Русь”, либо  b) уничтожены.  Если Конфиденциальная информация содержится на электронных носителях, Партнер должен удалить ее главные элементы и элементы, доступные при несанкционированном включении. |
| 7. Any deviations from the present Agreement terms and conditions that the Partner has made without prior written notification and OOO “Unilever Rus” consent, are deemed to be violation of confidentiality and will cause liability under the legislation of the Russian Federation, including without limitation full compensation for damages to OOO “Unilever Rus”. In case of breach of the present Agreement by the Partner he will also be obliged to pay penalty in the amount of 500 000 (five hundred thousand) Russian Roubles to OOO “Unilever Rus”.  In a case if any third party make a claim against OOO “Unilever Rus”, connected to violation of a Partner requirements of proceeding personal data, Partner is obliged to settle such claims at his own and on his cost, included but not limited: to perform lawful third-party claim, to join the lawsuit on the side of OOO "Unilever Rus", to provide all necessary explanations and documents according to requests of state authorities and in case of examinations or opening administrative investigations, to compensate third party’s and/or OOO "Unilever Rus" damages. | 7. Любое отступление от условий данного Соглашения, допущенное Партнером без предварительного письменного согласия OOO “Юнилевер Русь”, будет считаться нарушением конфиденциальности и повлечет всю полноту ответственности, установленной действующим законодательством Российской Федерации, в том числе в виде возмещения в пользу OOO “Юнилевер Русь” убытков в полном объеме. В случае нарушения условий настоящего Соглашения Партнер будет обязан выплатить ООО «Юнилевер Русь» неустойку в размере 500 000 (пятьсот тысяч) рублей.  В случае, если третьим лицом будут предъявлены требования к OOO “Юнилевер Русь”, связанные с нарушениями допущенными Партнером при обработке персональных данных, Партнер обязуется урегулировать такие требования самостоятельно и за свой счет, включая но не ограничиваясь: выполнить законные требования третьего лица, вступить в судебный процесс на стороне OOO “Юнилевер Русь”, давать необходимые пояснения и предоставлять документы в случае поступления запросов от государственных органов, проведения ими проверок или возбуждения дел об административных правонарушениях, компенсировать третьему лицу и/или ООО «Юнилевер Русь» причиненный ущерб. |
| 8. Should any state authorities demand disclosure of the Confidential Information, acting under the current legislation, the Partner undertakes to notify OOO “Unilever Rus” immediately about such disclosure. | 8. В случае, если раскрытие Конфиденциальной информации требуется государственными органами, действующими на основании законодательства, Партнер обязуется немедленно уведомить OOO “Юнилевер Русь” о таком раскрытии. |
| 9. The Partner undertakes to notify OOO “Unilever Rus” immediately about the fact of disclosure or threat of disclosure, illegal receiving or illegal use of Confidential Information by third parties. | 9. Партнер обязан незамедлительно сообщить OOO “Юнилевер Русь” о ставшем ему известном факте разглашения или угрозы разглашения, незаконном получении или незаконном использовании Конфиденциальной Информации третьими лицами. |
| 10. In case of reorganization of the Partner, the Confidential Information shall be transferred to the legal successor of the Partner after receiving written approval of the OOO “Unilever Rus”. In case of liquidation of the Partner the Confidential Information shall be transferred to the OOO “Unilever Rus”. | 10. В случае реорганизации Партнера Конфиденциальная Информация передается правопреемнику Партнера после получения письменного согласия OOO “Юнилевер Русь”. В случае ликвидации Партнера Конфиденциальная Информация подлежит передаче OOO “Юнилевер Русь” |
| 11. OOO “Unilever Rus” is entitled to disclose Confidential Information to third parties at any moment. In reasonable time after such disclosure OOO “Unilever Rus” shall notify the Partner about such disclosure. | 11. OOO “Юнилевер Русь” вправе в любое время разглашать Конфиденциальную Информацию третьим лицам с последующим уведомлением Партнера о таком разглашении в разумный срок. |
| 12. OOO “Unilever Rus” is entitled to terminate protection of Confidential Information unilaterally. OOO “Unilever Rus” shall notify the Partner in reasonable time after such termination. | 12. OOO “Юнилевер Русь” вправе в любое время в одностороннем порядке прекратить охрану Конфиденциальной Информации с последующим уведомлением Партнера в разумный срок. |
| 13. The General Director of the Partner or other person realizing functions of the chief executive officer is a responsible person of the Partner for access restriction to the Confidential Information. | 13. Ответственным лицом Партнера за ограничение доступа к Конфиденциальной информации является Генеральный директор или иное лицо, выполняющее функции единоличного исполнительного органа. |
| 14. The present Agreement is open-ended. | 14. Настоящее Соглашение действует без ограничения срока. |
| 15. Any amendments to the present Agreement shall be made in writing and signed by the Parties. | 15. Все изменения в настоящее Соглашение вносятся в письменном виде за подписями Сторон. |
| 16. The present Agreement is made and signed in two copies, one for each Party. The Agreement is signed in duplicate in Russian and English. In the event of textual discrepancy Russian version shall prevail. | 16. Соглашение составлено и подписано в двух экземплярах по одному для каждой из Сторон. Соглашение заключено как на русском, так и на английском языках. В случае расхождения между указанными текстами русский текст считается преимущественным. |
| 17. All disputes and controversy between the Parties hereto arising out of, or in connection with the present Agreement, shall be settled by the Court of Arbitration of Moscow. Law of the Russian Federation shall be deemed to be the applicable law of the present Agreement. | 17. Все споры и разногласия между Сторонами, возникающие из или в связи с настоящим Соглашением, передаются в Арбитражный суд г. Москвы. Правом, применимым к настоящему Соглашению, будет являться право Российской Федерации. |
| **OOO “Unilever Rus”:**  123022, Sergeya Makeyeva Street, bld. 13, Moscow, Russian Federation  INN 7705183476  KPP 997150001  AO KB Citibank, Moscow  BIK 044525202  COA 30101810300000000202  CUA 40702810500700411044  OGRN 1027739039240 | **OOO “Юнилевер Русь”:**  123022, Российская Федерация, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13  ИНН 7705183476 ОКПО 18359701  КПП 997150001  Банк:  Р/с 40702810500700411044 в АО КБ Ситибанк, Москва, ул. Гашека, 8-10  К/с 30101810300000000202,  БИК 044525202,  ОГРН 1027739039240 |
| **Partner:**    Address  INN  KPP  Bank    COA  CUA  BIK  OGRN | **Партнер:**    Адрес  ИНН  КПП  Банк:  Р/с  К/с  БИК  ОГРН |
|  | |
| **SIGNATURES OF THE PARTIES** | **Подписи сторон** |
| *on behalf of* OOO “Unilever Rus”*:*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ()  () | От : OOO “Юнилевер Русь”  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (     )  (     ) |
| *on behalf of* Partner*:*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ()  () | от Партнера:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (     )  (     ) |